

10^{ème}

le printemps du

TANGO

à Mulhouse

du 8 au
11 juin 2023

www.leprintempsdutango-mulhouse.fr



Cette année, le festival fête sa 10^e édition !

10 ans de danse, 10 ans de musique, plus de 300 artistes venus et revenus à Mulhouse pour notre plus grand bonheur. Mais au-delà de ces chiffres qui nous donnent le vertige, le festival c'est avant tout des frissons de bonheur, des étoiles dans les yeux, des sourires et abrazos partagés entre le public et les artistes (et nous !).

Parce que nous sommes résolument engagés pour la création, cette année ce sont deux premières que nous aurons le plaisir de vous présenter ! Une création chorégraphique de la Cie Estro, et une création musicale d'un quintet mêlant jazz et tango, avec des musiciens qui se sont tout spécialement rassemblés pour l'occasion !

Et bien sûr toujours de la danse avec des heures de milongas pour célébrer ensemble le tango argentin. Bon festival !

Nous avons aussi une pensée toute particulière pour ces artistes que nous ne verrons plus : Humberto Cosentino, Juan Carlos Caceres, Juan José Mosalini, et pour ces festivaliers, fidèles de la première heure, Ramon et Yves.

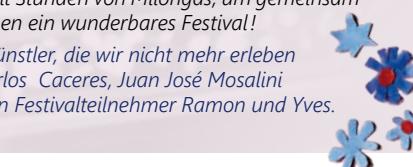


Diese Jahr feiert das Festival seinen 10te Auflage! 10 Jahre Tanz, 10 Jahre Musik, mehr als 300 Künstler, die zu unseren großen Freude nach Mulhouse kamen und wieder kamen. Aber das Festival ist über die schwindelerregenden Zahlen hinaus in erster Linie ein Erschauern vor Freude, leuchtende Augen, ein Publikum und Künstler (und wir!), die sich gegenseitig anlächeln und umarmen.

Weil wir uns entschieden für die Kreation engagieren, sind es dieses Jahr zwei Premieren, die wir die Freude haben, Ihnen zu bieten. Eine choreographische Kreation der Cie Estro und eine musikalische Arbeit eines Jazz und Tango vermengenden Quintetts mit Musikern, die sich speziell für diesen Anlass zusammengetan haben!

Und natürlich immer wieder der Tanz mit Stunden von Milongas, um gemeinsam den argentinischen Tango zu feiern. Ihnen ein wunderbares Festival!

Wir gedenken auch insbesondere der Künstler, die wir nicht mehr erleben können: Humberto Cosentino, Juan Carlos Caceres, Juan José Mosalini und der von der ersten Stunde an treuen Festivalteilnehmer Ramon und Yves.



Légende des pictogrammes



Concert



Bal / Leçon



Spectacle



Dégustation/bar



Gastronomie



Cinéma

En attendant le festival... In Erwartung des Festivals...

Dimanche 4 juin | 17 h | Projection et initiation



Suite Juárez, une folie de tango

Jean-Luc Thomas et Alejandro Venturini

Personnalité débordante, artiste d'une intégrité farouche et abrasive, Rubén Juárez écrit sa légende avec son bandonéon blanc, à travers les nuits sans fin de son cabaret, El Homero, géré en famille. Il s'est éteint le 31 mai 2010, à 63 ans. Il était devenu El Último, le dernier des géants. Loin d'être hagiographique, ce qualificatif d'un de ses paroliers lui offre sa juste place dans l'histoire du tango, un paradis artistique conquis au prix d'une trajectoire tourmentée.

De grands noms de la musique emblématique de Buenos Aires sont venus témoigner pour ce documentaire devant la caméra de Jean-Luc Thomas et Alejandro Venturini de ce que fut Juárez, de sa personnalité, de son génie singulier et de son héritage artistique. Ses enfants, son épouse, ont aussi ouvert le livre d'une tribu dont le chef, débonnaire et tonitruant, coups de cœur et coups de gueule, guettait sans relâche le nouveau défi, le prochain tango. Et qui l'aime le suive ! Ses concerts s'achevaient sur son cri de guerre : *Viva el tango!*

Rencontre avec Jean-Luc Thomas à l'issue de la projection.

Initiation gratuite au tango argentin avec la Cie Estro à 16 h dans le hall de La Filature.



Mit seiner ausufernden Persönlichkeit, ein unbequemer und ganzheitlich engagierter Künstler, schrieb Ruben Juárez mit seinem weißen Bandoneon seine Legende über die endlosen Nächte in seinem von der Familie geführten Kabaret „El Homero“ hinweg. Er verschied am 31. Mai 2010 im Alter von 63 Jahren. Er war der El Último, der letzte der Giganten. So benannt von einem seiner Liedtexter, bei weitem nicht, um ihn zu einem Heiligen zu machen, sondern um ihm den rechten Platz in der Tango Geschichte einzuräumen, einem Künstlerparadies, das zum Preis einer qualvollen Laufbahn erobert werden.

Für diesen Dokumentarfilm berichten große Namen der emblematischen Musik von Buenos Aires als Zeitzeugen vor der Kamera von Jean-Luc Thomas und Alejandro Venturini davon, wer Juárez war, von seiner Persönlichkeit, seinem besonderen Genie und seinem künstlerischen Erbe. Seine Kinder und seine Frau öffnen ihrerseits das Buch einer Sippe, deren allzeit gutgelauntes und dröhnelandes Oberhaupt stets Ausschau hält nach einer neuen Herausforderung, dem nächsten Tango. Und wer ihn liebt, möge ihm folgen. Seine Konzerte endeten mit seinem Kampfschrei: *Viva el tango!*

Kostenloser Schnupperkurs in argentinischen Tango mit der Cie Estro, in der Lobby der Filature, um 16 Uhr.

Salle Jean Besse - La Filature

Gratuit / Eintritt frei

plan

dimanche 4 et samedi 10 juin

Initiations tango



Découverte du Tango argentin

Initiation au tango argentin



Dimanche 4 juin, 16 h avec Ximena Zalazar Firpo et Willem Meul, Hall de La Filature

Samedi 10 juin, 11 h avec Eugenia Carnevali et Luis Bruni, Marché du Canal Couvert

Samedi 10 juin, 19 h 30 avec Ximena Zalazar Firpo et Alex Trejo, Place de la Réunion

Pour débutants, gratuit



Schnupperkurse

Entdecken Sie den argentinischen Tango mit der Cie Estro

Am Sonntag 4. Juni um 16 Uhr, mit Ximena Zalazar Firpo und Willem Meul, Lobby der Filature

Am Samstag 10. Juni um 11 Uhr, mit Eugenia Carnevali und Alex Trejo am Markt

Am Samstag 10. Juni um 19 Uhr 30, mit Ximena Zalazar Firpo und Alex Trejo Place de la Réunion

Für Anfänger, kostenlos.

1 La Filature

Marché du Canal Couvert

10

Place de la Réunion 9

du samedi 3 au 11 juin

Exposition Papier Tango - Lili Terrana

Lili Terrana est illustratrice mais sa créativité l'amène à foulter bien d'autres chemins : peinture et aquarelle, broderie, collages et cartonnages, elle a l'art de redonner une vie drôle et touchante à une foule de petits objets de notre quotidien. Depuis 10 ans, c'est elle qui crée l'affiche du festival et qui lui a donné son identité visuelle, reconnaissable entre toutes.

Cette exposition propose une rétrospective de 10 années d'affiches.... et une vision personnelle des danseurs de tango.

Vernissage le samedi 3 juin à 17 h



Lili Terrana ist Illustratorin, aber ihre Kreativität führt sie auch auf manch andere Wege: Malerei und Aquarell Malerei, Stickerei, Kollagen und Kartonagen. Sie beherrscht die Kunst, witziges, röhrendes Leben in eine große Anzahl unserer kleinen Alltags Gegenstände einzuhauen. Sie ist es, die seit 10 Jahren das Festival Plakat kreiert und ihm seine optische Identität mit absolutem Wiedererkennungswert verleiht.

Diese Ausstellung bietet eine zehnjährige Retrospektive... und einen persönlichen Blickwinkel der Tango Tanzenden.

Vernissage am 3. Juni um 17 Uhr

samedi 10 et dimanche 11 juin

Masterclasses



avec Eugenia Parrilla
et Yanick Wyler



Yanick et Eugenia sont ensemble dans la vie et sont des artistes expérimentés. Eugenia a étudié la danse classique, contemporaine, contact, improvisation, musique, arts plastiques, et a été influencée par des danseurs de renom. Yanick a étudié le design industriel, ébénisterie, hip-hop, ballroom, contact, improvisation, et danse le tango depuis plus de 15 ans. Ils enseignent le tango et cherchent à aider les danseurs à développer leur créativité, tout en passant un moment agréable avec leur partenaire.

Samedi 10 juin, 11 h - 13 h: Entradas et sacadas avec des jeux rythmiques
Salle des Adjudications

Dimanche 11 juin, 11 h - 13 h: Changements de dynamiques de l'abrazo fermé à l'abrazo ouvert - Studio de danse de la Filature

Nombre de stagiaires limité - destiné à des danseurs ayant au moins 2 ans de pratique régulière du tango.

Yanick und Eugenia sind zusammen im Leben und erfahrene Künstler. Eugenia hat klassischen Tanz, zeitgenössischen Tanz, Kontaktimprovisation, Musik und bildende Kunst studiert und wurde von renommierten Tänzern beeinflusst. Yanick hat Industriedesign, Schreinerei, Hip-Hop, Ballroom, Kontaktimprovisation studiert und tanzt seit mehr als 15 Jahren Tango. Sie unterrichten Tango und suchen danach, den Tänzern zu helfen, ihre Kreativität zu entwickeln und dabei eine angenehme Zeit mit ihrem Partner zu verbringen.



Samstag, 10. Juni, 11 - 13 Uhr, Entradas und Sacadas mit Rhythmus-Spielen
Salle des Adjudications

Sonntag, 11. Juni, 11 - 13 Uhr, Dynamischer Wechsel zwischen geschlossenem und offenem abrazo
Studio de danse de La Filature

Tänzer mit mindestens zwei Jahren regelmäßiger Tanzpraxis
Teilnehmerzahl beschränkt

Renseignements et inscriptions / Auskunft und Anmeldung:
contact.leprintempsdutango@gmail.com - 06 81 39 23 04 / 06 22 03 42 26
leprintempsdutango-mulhouse.fr

2 Salle des Adjudications

30 € le stage (durée 2 heures), 50 € pour les 2
30 € pro Kurs (Dauer 2 Stunden), 50 € für beide

La Filature - Scène nationale

1

vendredi 9 & samedi 10 juin

Spectacle



Les impromptus tango

Cie Estro et Hélène Hardouin

Le festival propose des surprises dansées pour faire souffler le vent du tango dans toute la ville, à découvrir au hasard d'une rue.

Pour les plus méthodiques, rendez-vous vendredi à la gare à 17h, et Square De Gaulle 18h pour une respiration tango mêlant danse contemporaine, tango argentin et chant.

A la gare, profitez-en pour découvrir l'exposition photos proposée entre les deux halls (du 1^{er} au 15 juin)

Samedi, cette joyeuse équipée ira de la Place de la Réunion au Musée de l'Impression sur Etoffes. Départ 18h Place de la Réunion.

Getanzte Überraschungen sollen den Tangowind über die ganze Stadt wehen lassen, zufällige Entdeckungen auf der Straße.

Für eine eher methodische Herangehensweise:

Es findet am Freitag statt, Treffpunkt am Bahnhof um 17 Uhr und am Square De Gaulle 18 Uhr für einen Atemzug Tango, einer Mischung aus zeitgenössischem Tanz, argentinischem Tango und Gesang.

Wir empfehlen Ihnen, die Photoaustellung zwischen beiden Bahnhofshallen zu entdecken (vom 1. bis zum 15. Juni)

Samstag zieht diese fröhliche Mannschaft von der Place de la Réunion zum Musée de l'Impression sur Etoffes (Stoffdruck Museum) : Aufbruch 18 Uhr Place de la Réunion.



En ville
Gratuit



Spectacle / Crédit

Création

Ouverture du festival
1^{ère} partie de soirée

Quelque chose à te dire

Cie Estro

Un groupe d'amis célèbre l'Amour lors d'un bal en parlant et en dansant. Leurs conversations évoquent divers types d'amour et dessinent une cartographie intime et universelle des corps et du cœur.

La Cie Estro crée ainsi une nouvelle œuvre mêlant tango argentin et danse contemporaine avec 6 danseurs. Un musicien crée la bande sonore en mixant les sons, connectant le groupe à l'invisible et à l'intériorité de chacun.

En coproduction avec *Le Printemps du Tango*. Spectacle soutenu par la DRAC Grand Est, la Région Grand Est, la CeA, l'Agence Culturelle Grand-Est, la SPEDIDAM, la Ville de Saint-Louis, le conservatoire d'art dramatique, de musique et de danse de Mulhouse

Pot de lancement du festival

19 h : ouverture des portes, bar et petite restauration sur place

Eine Gruppe von Freunden feiert die Liebe bei einem Ball durch Gespräche und Tanzen. Ihre Gespräche skizzieren eine intime und universelle Kartographie der Körper und des Herzens und beziehen verschiedene Arten von Liebe mit ein. Die Cie Estro schafft ein neues Werk, das argentinischen Tango und zeitgenössischen Tanz mit sechs Tänzern vereint. Ein Musiker schafft den Soundtrack durch das Mischen von Klängen und verbindet die Gruppe mit dem Unsichtbaren und der Innerlichkeit jedes Einzelnen.

Eröffnungsempfang des Festivals

Türeröffnung um 19 Uhr, Bar und Imbiss vor Ort

Ximena Zalazar Firpo : chorégraphie, danse

Fernando Ferrer : dramaturgie

Eugenio Carnevali, Virginia Danh Pha, Luis Bruni, Grégory Bonnault, Alex Trejo : danse
Stéphane Jordan : musique

Auberge du Zoo

Prévente 17 € (+ frais), caisse du soir 20 €, milonga incluse
Vorverkauf 17€ (+ Gebühren), Abendkasse 20 €, inkl. Milonga [plan](#)

jeudi 8 juin | 21 h 30 à 1 h 30

Milonga Live et Dj

Ouverture du festival
2^e partie de soirée

Los Milonguitas

+ DJ Marc Anstett



Los Milonguitas est un trio de tango dont l'objectif est clairement de renouveler le répertoire du tango, en prenant la tradition du genre comme boussole et sans perdre de vue sa relation avec la danse.

La trajectoire musicale choisie par les membres du groupe, leur permet de proposer des arrangements toujours intéressants et novateurs, influencés tant par la musique populaire argentine que par le jazz ou le rock. En avril 2019, ils sortent leur album *Rosa y Negro*, qui montre toute leur capacité à proposer de nouvelles compositions de danse et dans lequel une partie est enregistrée en orchestre typique avec 12 musiciens. En novembre 2022 paraît *Live in Nuremberg*, leur premier disque live, qui contient exclusivement leurs propres compositions.

Bar et restauration sur place

Los Milonguitas ist ein Tango - Trio deren eindeutiges Ziel daraus besteht, das Tango Repertoire zu erneuern. Dabei bedient es sich der Tradition dieser Musikrichtung als Orientierungshilfe, ohne den Bezug zum Tanz aus den Augen zu verlieren.

Die von den Gruppenmitgliedern gewählte musikalische Laufbahn ermöglicht es ihnen, stets interessante und innovative Arrangements anzubieten, gleichermaßen beeinflusst von der argentinischen Volksmusik, dem Jazz oder dem Rock. Im April 2019 bringen sie ihr Album Rosa y Negro heraus, ein Nachweis ihres gesamten Könnens, wenn es darum geht, neue Kompositionen zum Tanzen darzubieten. Ein Teil dieses Albums wurde in der Art der argentinischen Orchestra Típica mit 12 Musikern aufgenommen. Im November 2022 erscheint Live in Nuremberg, ihre erste Live Platte mit ausschließlich eigene Kompositionen.

Bar und Imbiss vor Ort

Pablo Murgier : piano
Simone Tolomeo : bandoneon
Seba Noya : contrebasse



Auberge du Zoo

Prévente 17 € (+ frais), caisse du soir 20 €
Vorverkauf 17 € (+ Gebühren), Abendkasse 20 €

vendredi 9 juin | 12 h 30

Concert



Lanterne rouge
Kaptain Bando et Plectron

"Kaptain Bando et Plectron" est un duo de manga pop - rock - tango - fusion - alternatif - engagé, venu d'un autre univers pour apporter la paix sur cette Terre par leur musique unique, onirique et basée sur des thèmes et compositions originales. Leurs vaisseaux interstellaires se sont écrasés sur notre planète et ils ont survécu dans cette mer bretonne qui les a épargnés puis adoptés avec enthousiasme car ils l'aiment en retour et elle les inspire pour leur voyage à travers les chemins musicaux et artistiques."

Influence : Heavy Métal Extra-Terrestre



"Kaptain Bando et Plectron" ist ein Manga Pop-Rock-Tango-Fusion Duo, alternativ und engagiert. Aus einem anderen Universum stammend, ist es gekommen, um mit seiner einzigartigen und auf originelle Themen und Kompositionen basierenden Musik Frieden auf diese Erde bringen. Mit ihren interstellaren Raumschiffen sind sie auf unserem Planeten gestrandet und haben in diesem bretonischen Meer überlebt, das sie verschont und anschließend begeistert aufgenommen hat, denn im Gegenzug wird es von ihnen geliebt und es inspiriert ihre Reise auf musikalischen und künstlerischen Wegen.

Membre de l'équipage / Besatzungsmitglieder:

Julien Chevalier dit *Plectron* : guitare électrique-dépendante
Jean-Baptiste Henry dit *Kaptain Bando* : bandonéon à vapeur

Piscine Pierre et Marie Curie

5 € uniquement sur place - attention, places limitées !
5 €- beschränkter Teilnehmerzahl

vendredi 9 juin | 14 h 30 - 18 h

Milonga Dj

Milonga

DJ Marion Dehne



Pour la première des milongas d'après midi, rendez-vous est pris à deux pas de la Place de la Réunion pour trois heures et demie de danse pour les tangueras et tangueros.

Für diese erste Nachmittagsmilonga ist das Treffpunkt ein Paar Schritten von der Place de la Réunion entfernt. Programmiert sind dreieinhalb Stunden Tanz für Tangueras und Tangueros.



Salle des Adjudications

5 € sur place uniquement / 5 € vor Ort

2

10

vendredi 9 juin | 19 h

Concert



To Argentina with Love

Quintet Manoury / Lucchini / Loustalot / Gargano / Murgier

Ces cinq talentueux musiciens proposent une création sur mesure pour les 10 ans du festival, une rencontre de deux univers. Avec une formule en quartet typique du jazz américain et européen autour de la trompette, à laquelle vient s'ajouter un bandonéon, instrument emblématique du tango, ils créent un hommage à la musique argentine via le prisme du jazz et de l'improvisation. On y découvrira aussi bien des chansons traditionnelles arrangées que des compositions, inspirées des mélodies et rythmes de diverses régions d'Argentine.

Diese fünf talentierten Musiker bieten eine auf die 10. Auflage des Festivals zugeschnittene Kreation, ein Zusammentreffen zweier Welten. Mit einer dem typischen amerikanisch, europäischen Jazz Quartet entsprechenden Zusammensetzung rund um die Trompete, zu der sich ein Bandoneon gesellt, dem symbolträchtigen Instrument des Tangos, huldigen sie der argentinischen Musik durch Blickwinkel von Jazz und Improvisation. Das Konzert bietet sowohl Arrangements von traditionellen Liedern als auch Kompositionen, inspiriert von Melodien und Rhythmen aus verschiedenen Regionen Argentiniens.

Olivier Manoury : bandonéon
Stefano Lucchini : batterie
Yoann Loustalot : trompette
Mauro Gargano : contrebasse
Pablo Murgier : piano



Maison de l'Industrie

Prévente 10 € (+ frais), caisse du soir 13 € (jauge limitée)
Vorverkauf 10 € (+ Gebühren), Abendkasse 13 € (beschränkter Teilnehmerzahl)

plan 6

11

ven. 9 juin | 20 h30 - 0h | 0h - 3h
Milonga Live et Dj

Orquesta La Juan d'Arienzo

+ DJ Ximena Zalazar Firpo
& DJ Jean-Michel Heimbürger



Après un premier passage très remarqué l'an dernier, le festival ne pouvait pas bouder son plaisir et a profité de la nouvelle tournée de l'orchestre en Europe pour l'inviter à Mulhouse célébrer cette 10^e édition.

Fondé en 2012 dans le but de recréer le style du Roi du Compás, qui a marqué un tournant dans le Tango des années 30, La Juan D'Arienzo est dirigée par le bandonéoniste Facundo Lázzeri. Au cours de ses 10 ans d'existence, l'orchestre d'une dizaine de musiciens a effectué plus de 20 tournées en Europe, en Amérique et en Asie. Il a sorti trois albums : Cortando Clavos (2014), Siciliano (2018), Bienvenido a este sector (2018) et a reçu le prix Tango du meilleur orchestre 2018.

La milonga se poursuit en *After Tango des intrépides jusqu'à 3 h du matin*, avec les DJs

Restauration et bar sur place, vente de chaussures *Dance & Shoes*

Nach einem ersten, sehr erfolgreichen Auftritt letztes Jahr gönnst sich das Festival und nutzt die neue Europa Tournee des Orchesters, um es nach Mulhouse einzuladen, um die zehnte Auflage des Festivals zu feiern. Das Orchester La Juan D'Arienzo wurde 2012 mit dem Ziel gegründet, den Stil des /Königs des Compás/, der im Tango der 30er Jahre eine Wende herbeiführte, wieder zum Leben zu erwecken und wird geleitet vom Bandoneonisten Facundo Lázzeri. Im Laufe seiner zehnjährigen Existenz hat das Orchester mit seinen ca. 10 Musikern mehr als 20 Tourneen in Europa, Amerika und Asien durchgeführt. Das Orchester hat drei Alben herausgebracht: Cortando Clavos (2014), Siciliano (2018), Bienvenido a este sector (2018) und hat 2018 den Tango Preis des besten Orchesters erhalten.

Die Milonga geht weiter mit dem After Tango bis 3 Uhr morgens, mit Dj Bar und Imbiss vor Ort, Schuhverkauf mit Dance & Shoes

Facundo Lázzeri : chef et bandonéon

Ricardo Agustín Badaracco, Oscar Ismael Yemha, Lucas Pantarotto : bandonéons

Federico Pérez : piano

Andrés Santarsiero : contrebasse

Pablo Ginzburg, Emilio Pagano, Marcos Press : violons

Fernando Rodas : chant



Campus La Fonderie

Prévente 35 € (+frais) (After incluse) / Caisse du soir 38 €
Vorverkauf 35 € (+Gebühren) (inklusive After) / Abendkasse 38 €

samedi 10 juin | à partir de 9h

Mini-concert / initiation



L'Argentine s'invite au marché !

Point info, dégustation de produits argentins

Mini-concert de **Kaptain Bando** (**Jean-Baptiste Henri** au bandonéon et **Julien Chevalier** à la guitare électrique).

Concert en deux parties de 15 minutes, à 9h30 puis à 10h.

Initiation au tango argentin avec la Cie Estro à 11h

Dégustation de vins argentins aux Caves Baumann (dans la halle à partir de 10h30)

Vente d'empanadas sur place !

Argentinien zu Besuch auf dem Markt

Infostand - Probe argentinischer Produkte

Mini-Konzert von **Kaptain Bando** (**Jean-Baptiste Henri** am Bandoneon und **Julien Chevalier** an der elektrischen Gitarre) Ein zweiteiliges Konzert von jeweils 15 Minuten um 9 Uhr 30 und um 10 Uhr

Schnuppertanzkurs argentinischer Tango mit der Cie Estro um 11 Uhr.

Infostand und Verkauf von Empanadas.

Weinprobe argentinischer Weine am Stand der Weinhandlung Caves Baumann (in der Halle ab 10:30 Uhr)



Marché du Canal Couvert

Gratuit / Kostenlos

samedi 10 juin | 14 h - 18 h

Milonga DJ

Milonga

DJ Jean-Michel Heimburger



Les tangueras et tangueros qui se sont remis de la grande milonga de vendredi soir, ont rendez-vous trois heures de danse avec DJ Jean-Michel Heimburger

Die Tangeras und Tangeros, die sich von der großen Milonga am Freitag Abend erholt haben, sind zu drei Stunden Tanz mit DJ Jean-Michel Heimburger eingeladen..



La Place Fitness

plan 8€ uniquement sur place / 8€ vor Ort

samedi 10 juin | 19 h

Concert

Evénement

Duo Cesar Stroscio et Tomàs Bordalejo

Cesar Stroscio est né à Tucuman en Argentine. Après des études de bandonéon avec de grands maîtres argentins (Alejandro Barleta, Francisco Requena), il s'intéresse à l'harmonie et la composition. Très vite, il intègre des ensembles de musique populaire et des orchestres de tango à Buenos-Aires. Il crée les célèbres Cuarteto Cedron, et Trio Esquina qui donnent naissance à des enregistrements et des tournées internationales. Cesar Stroscio s'est produit en soliste un peu partout, notamment avec Paco Ibanez et Jacques Bertin. Depuis 2001, il enregistre des disques avec de nombreux artistes, compose des musiques de films et pièces de théâtre. Il a eu en charge la première chaire d'enseignement du bandonéon créée en Europe, à l'Ecole nationale de musique de Gennevilliers. Il vit en France depuis 1975, mais partage son activité musicale entre l'Argentine et la France. Pour ce concert exceptionnel, il sera accompagné du talentueux Tomàs Bordalejo à la guitare.

Cesar Stroscio kam in Tucuman (Argentinien) zu Welt. Nach einem Bandoneonstudium mit großen argentinischen Meistern (Alejandro Barleta, Francisco Requena) interessiert er sich für Harmonielehre und Komposition. Sehr bald wird er in Formationen der Volksmusik und Tango Orchestern aufgenommen. Er gründet die berühmten Gruppen Cuarteto Cedron und Trio Esquina, aus denen Tonaufnahmen und internationale Tourneen hervorgehen. Cesar Stroscio ist fast überall als Solist aufgetreten, darunter mit Paco Ibanez und Jacques Bertin. Seit 2001 nimmt er Platten mit zahlreichen Künstlern auf, komponiert Musik für Film und Theater. Er erhielt einen Ruf auf den ersten in Europa eingerichteten Lehrstuhl für Bandoneon Unterricht in der Ecole nationale de musique de Gennevilliers (Nationale Musikschule von Gennevilliers). Er lebt seit 1975 in Frankreich, aber teilt seine musikalischen Aktivitäten zwischen Argentinien und Frankreich auf. Für dieses außerordentliche Konzert wird er vom talentierten Tomàs Bordalejo auf der Gitarre begleitet.

Cesar Stroscio : bandonéon
Tomàs Bordalejo : guitare

Musée de l'Impression sur Etoffes

Prévente 10 € (+ frais), caisse du soir 13 € (jauge limitée)
Vorverkauf 10 € (+ Gebühren), Abendkasse 13 € (beschränkter Teilnehmerzahl)

samedi 10 juin | à partir de 20 h 30

Milonga live et Dj

Duo Doble Filo et Ana Karina Rossi

+ DJ Marion Dehne



Né de l'extraordinaire complicité musicale entre Chloé Pfeiffer et Lysandre Donoso (fondateurs de l'orchestre Silbando), le duo Doble Filo propose un répertoire de tangos traditionnels et modernes dans des arrangements spécialement réalisés pour cette formation originale. Très attachés à la qualité de l'écriture et de l'interprétation, les deux musiciens tiennent à développer un son orchestral riche et large, déployé par les diverses possibilités qu'offrent leurs instruments : énergie, intensité et raffinement sont les mots d'ordre de leur interprétation.

Doble Filo, un duo à deux visages : pour le plaisir de danser et pour le plaisir d'écouter. Depuis 2013, les musiciens ont donné de nombreux concerts en Europe, Corée, Japon, Chili, Canada... Ils ont collaboré avec Otros Aires, accompagné des pièces de théâtre, des chanteurs.

Ils se produiront pour l'occasion avec la chanteuse uruguayenne Ana Karina Rossi, égérie d'Horacio Ferrer et premier rôle de la production de l'Opéra et Ballet National du Rhin Maria de Buenos Aires.

Petite restauration et bar sur place

Geboren aus der außerordentlichen musikalischen Verbundenheit zwischen Chloé Pfeiffer und Lysandre Donoso (Begründer des Orchesters Silbando) bietet das Duo Doble Filo ein Repertoire aus traditionellen und modernen Tangos, die speziell für diese originelle Formation arrangiert wurden. Die beiden, der Kompositions- und Interpretationsqualität verpflichteten Musiker legen Wert darauf, einen orchestralen Sound zu entwickeln: facettenreich und umfassend, mit den diversen, ihren Instrumenten innewohnenden Möglichkeiten produzierend: Energie, Intensität und Raffinesse sind das Motto ihrer Interpretation. Doble Filo, ein zweigesichtiges Duo für einen Tanz- und Hörgenuß. Sie werden aus gegebenem Anlaß mit der Sängerin Ana Karina Rossi aus Uruguay auftreten, der Muse von Horacio Ferrer und Hauptrollen Besetzung in der Aufführung Maria de Buenos Aires des Opéra et Ballet National du Rhin.

Bar und Imbiss vor Ort

Chloé Pfeiffer : piano et arrangements
Lysandre Donoso : bandonéon
Ana Karina Rossi : chant



Place de la Réunion

Gratuit / Kostenlos



Spectacle

Viens m'embrasser

Cie Bobaïnko



samedi 10 juin | 22 h

L'idée de *Viens m'embrasser* est née de la rencontre de Domitille Blanc avec la danse ancienne et mélancolique qu'est le tango argentin. Il est émotionnellement chargé, de part son histoire, sa musique, ses paroles (sur la mort, la perte d'un être cher, d'un amour). Souvent défini comme «une pensée triste qui se danse», le tango porte en lui la douleur tout en restant une danse profondément réjouissante. Les danses de couple et bals autrefois répandus sont aujourd'hui marginales. Les slows n'existent plus ! *Viens m'embrasser* souhaite mettre en lumière le paradoxe entre l'individualisme croissant nourri par notre société de consommation et l'un des besoins fondamentaux des animaux sociaux que nous sommes. A travers la rencontre de différentes esthétiques, gens, époques, *Viens m'embrasser* scrute l'individu, son besoin d'appartenance et de relations. Un spectacle émotionnel à recevoir comme un frisson qui nous traverse, comme une caresse qui nous rassure ou comme un coup qui nous surprend.

Die Idee für Komm mich umarmen wurde aus der Begegnung von Domitille Blanc mit dem argentinischen Tango, dem alten und wehmütigen Tanz, geboren. Er ist emotional geladen, durch seine Geschichte, seine Musik, seine Texte (über den Tod, den Verlust einer geliebten Person, einer Liebe). Der Tango, oft als „einen traurigen Gedanken, den man tanzt“ bezeichnet, trägt in sich das Leid und bleibt gleichzeitig ein tief beglückender Tanz. Paartänze und solche für Tanzabende, ehemals verbreitet, sind heute Nebensache. Den Schleicher gibt es nicht mehr! Komm mich umarmen, möchte das Paradox zwischen dem von unserer Konsumgesellschaft genährten zunehmenden Individualismus und einem der grundlegenden Bedürfnisse von sozialen Tieren, die wir sind, aufzeigen. Mittels der Begegnung mit unterschiedlicher Ästhetik, verschiedenen Leuten, Epochen erforscht Komm mich umarmen das Individuum, sein Bedürfnis nach Zugehörigkeit und Beziehungen. Eine Aufführung, die man aufnehmen kann wie ein Erschauern, wie eine uns beruhigende Liebkosung oder einen Überraschungsschlag.

Domitille Blanc : chorégraphe, danseuse

Isabelle Teruel, Nancy Moreau Maddox : danseuses

Daniel Pop, Willem Meul : danseurs

Clément Broucke : danseur acrobate

Klaar Frankenberg : musicien

Place de la Réunion

Gratuit / Kostenlos

dimanche 11 juin | 13 h - 16 h 45
Milonga live et DJ



Duo Manoury / Bordalejo

+ DJ Marc Anstett



Ces deux artistes issus d'univers différents, compositeurs et musiciens d'une très grande sensibilité, se rejoignent pour proposer une milonga à la « parrilla » pleine d'originalité et de riches arrangements. Une vraie découverte pour les danseurs tant leur palette est large et foisonnante.

Ce sera le moment d'une démonstration de danse par les maestros invités, Eugenia Parrilla et Yanick Wyler

Petite restauration et bar sur place de 13h à 20h

Diese beiden aus unterschiedlichen Welten stammenden Künstler, Komponisten und Musiker von sehr großer Sensibilität schließen sich zusammen, um mit einer Milonga nach „parrilla“ Art voller Originalität und reichen Arrangements aufzuwarten. Ihre Spektrum ist breit und reichhaltig, eine wahre Horizonterweiterung für die Tänzer.

Dies ist der Zeitpunkt für eine Tanzdemo der eingeladenen Maestros Eugenia Parrilla und Yanick Wyler

Bar und Imbiss vor Ort, von 13 bis 20 Uhr

Olivier Manoury : bandonéon
Tomàs Bordalejo : guitare
Eugenia Parrilla et Yanick Wyler : danseurs

Salle modulable de La Filature
plan Gratuit / Kostenlos

dimanche 11 juin | 17 h

Concert / Spectacle



Piazzolla 2021

Louise Jallu

Sous la conduite de la jeune et intrépide bandonéoniste Louise Jallu, personnalité phare du tango contemporain, un bel équipage musical se lance dans une aventure inédite pour invoquer la musique d'Astor Piazzolla. Louise Jallu, qui a appris à jouer du bandonéon dès l'âge de 5 ans, apparaît comme une représentante majeure du tango d'aujourd'hui. La jeune artiste écrit sa propre partition pour jouer dans l'esprit, mais jamais à la lettre près. Ainsi Oblivion, Buenos Aires Hora Cero, Soledad, Adios Nonino et bien entendu Libertango sont au programme de ce recueil d'hommages. Ondulant entre jazz et tango, cette formation fait place ici à une création inédite autour de la figure tutélaire d'Astor Piazzolla, dans un esprit d'aventure collective.

Trois couples de danseurs de la Cie Estro rejoindront la scène pour accompagner de danse ce grand moment de musique.

Eine starkes Musikerteam stürzt sich, um die Musik Astor Piazzollas zu beschwören, unter der Leitung der jungen und wagemutigen Bandoneonistin Louise Jallu, führende Persönlichkeit des zeitgenössischen Tangos, in ein noch nie dagewesenes Abenteuer. Louise Jallu, die bereits im Alter von 5 Jahren das Bandoneonspiel erlernte, gilt als eine wichtige Vertreterin des heutigen Tangos. Um dem Geist folgend zu spielen, aber nicht auf den Punkt genau, schreibt die junge Künstlerin ihr eigene Partitur. So sind Oblivion, Buenos Aires Hora Cero, Soledad, Adios Nonino und selbstverständlich Libertango Elemente dieser programmierten Tribut Sammlung. Zwischen Jazz und Tango hin und her schwingend schafft diese Formation mit einem kollektiven Abenteuergeist hier Raum für eine einzigartige Kreation in deren Mittelpunkt der Schutzpatron, Astor Piazzola, steht. Drei Tanzpaare der Cie Estro begleiten auf der Bühne mit ihrem Tanz diesen großen Moment der Musik.

Louise Jallu : bandonéon
Matias Levy : violon
Grégoire Letouvet : piano
Karsten Hochapfel : violoncelle
Alexandre Perrot : contrebasse
Eugenia Carnevali, Sofia Kelleria, Ximena Zalazar Firpo : danseuses
Grégory Bonnault - Luis Bruni - Willem Meul : danseurs

Réservations / Reservierung
03 89 36 28 28

Grande salle de La Filature
28€ ou réduit / 28€ oder reduziert **plan**

dimanche 11 juin | 18 h 30 - 19 h 30

Milonga live et DJ



Clôture du festival

Milonga de despedida

Duo Manoury et Bordalejo



Pour clore le festival, le duo Manoury-Bordalejo et DJ Marc Anstett, relancent la piste de danse pour une dernière heure de milonga.

Petite restauration et bar sur place jusqu'à 20h

Zum Abschluss des Festivals beleben das Duo Manoury-Bordalejo und DJ Marc Anstett die Tanzpiste für eine letzte Stunde Milonga
Bar und Imbiss vor Ort, bis 20 Uhr



Salle modulable de La Filature

plan Gratuit / Kostenlos

6

20

Retour sur 10 années de festival

Rückblick auf 10 Jahre Festival



Toute l'équipe du festival Le Printemps du Tango vous donne rendez-vous à Mulhouse du 6 au 9 juin 2024 pour sa 11^e édition !

Das gesamte Team des Festivals Le Printemps du Tango lädt Sie vom 6. bis 9. Juni 2024 nach Mulhouse ein zu der 11. Ausgabe!

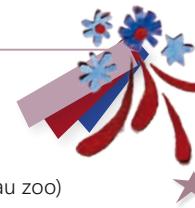


21

Suivez le festival sur et

Le Programme en un coup d'œil

Les Lieux



Du 1 ^{er} au 15 juin	Exposition de photos du festival - Gare de Mulhouse		
Du 3 au 11 juin	Exposition Papiers Tango - Lili Terrana - Office de Tourisme		
Dimanche 4 juin	16 h Initiation 17 h projection Suite Juarez, une folie de tango - La Filature		
Jeudi 8 juin	Vendredi 9 juin	Samedi 10 juin	Dimanche 11 juin
		<p>9h Mini concert</p> <p>11h Initiation</p> <p>.....</p> <p>Marché</p> <p>11h Masterclasse Eugenia Parrilla Yanick Wyler</p> <p>.....</p> <p>La Place Fitness</p>	
	<p>12h30 Concert Lanterne rouge</p> <p>Kaptain Bando et Plectron</p> <p>.....</p> <p>Piscine Curie</p> <p>14h Milonga</p> <p>DJ Estro</p> <p>.....</p> <p>Salle des Adjudications</p> <p>17h Spectacle Les impromptus tango</p> <p>Hélène Hardouin et Cie Estro</p> <p>19h Concert</p> <p>To Argentina with Love</p> <p>Quintet Manoury / Lucchini / Loustalot / Garganot / Murgier</p> <p>.....</p> <p>Maison de l'Industrie</p>	<p>14h Milonga</p> <p>DJ Estro</p> <p>.....</p> <p>Salle des Adjudications</p> <p>18h Spectacle Les impromptus tango</p> <p>19h Concert</p> <p>Duo Cesar Stroscio et Tomas Bordalejo</p> <p>.....</p> <p>Musée de l'Impression sur Etoffes</p>	<p>11h Masterclasse Parrilla / Wyler</p> <p>.....</p> <p>La Filature</p> <p>13h Milonga live et DJ</p> <p>.....</p> <p>Duo Manoury / Bordalejo</p> <p>DJ Estro</p> <p>.....</p> <p>La Filature</p> <p>17h Spectacle Piazzolla 2021</p> <p>Louise Jallu</p> <p>.....</p> <p>La Filature</p> <p>18h30 Concert Milonga</p> <p>.....</p> <p>Duo Manoury / Bordalejo</p> <p>.....</p> <p>La Filature</p>
<p>20h Spectacle Quelque chose à te dire</p> <p>Cie Estro</p> <p>.....</p> <p>Auberge du Zoo</p> <p>21h30 Milonga live et DJ</p> <p>Los Milonguitas</p> <p>.....</p> <p>Auberge du Zoo</p>	<p>20h30 Milonga live et DJ</p> <p>Orquesta La Juan d'Arienzo</p> <p>.....</p> <p>Campus La Fonderie</p> <p>Minuit - 3h Milonga</p> <p>After tango des intrépides</p> <p>.....</p> <p>Campus La Fonderie</p>	<p>20h30 Milonga live et DJ</p> <p>Duo Doble Filo et Ana Karina Rossi</p> <p>.....</p> <p>Place de la réunion</p> <p>22h Spectacle Viens m'embrasser</p> <p>Cie Bobaïnko</p> <p>.....</p> <p>Place de la réunion</p>	

Renseignements / Auskünfte

06 81 39 23 04 / 06 22 03 42 26

contact.leprintempsdutango@gmail.com

Réservations / Reservierungen: leprintempsdutango-mulhouse.fr
et à l'Office de Tourisme de Mulhouse et sa région

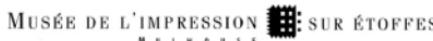
Le festival s'engage dans le dispositif Angela :

Si une personne ne se sent pas en sécurité ou harcelée,
elle peut s'adresser à un bénévole du festival, aux caisses ou au bar.

Le Festival remercie tous ses partenaires:



Liberté
Égalité
Fraternité



L'équipe du Festival remercie : le Crédit Mutuel Saint Joseph, la société Atome, le garage Renault Mulhouse-Hess, et tous les bénévoles sans le soutien desquels le festival ne pourrait exister. Un grand merci également à Casa Tour, à la Cie Estro et à Myrina Branthomme-Widmaier.

Crédits photos : Rita Dollmann (p.4), Ishka Michocka (p.5), Michel Demas (p.6, p.10, p.12, p.13, p.14, p.16, p.20), Alex Trejo (p.7), Los milonguitas (p.8), Clémence Dirmeikis (p.9), S.Lucchini (p.11), Hervé Baudron (p.17), Sylvain Gripoix (p.19), Catherine Kohler (p.20, p.21), Thomas Itty (p.21)

www.leprintempsdutango-mulhouse.fr

